



AUTOMATIC ENTRANCE SPECIALISTS



UP8

IP1782 - rev. 2005-05-05



- ① Manuale di installazione e manutenzione per barriere elettromeccaniche
- ② GB Installation and maintenance manual for electro-mechanical barrier
- ③ F Manuel d'installation et d'entretien pour barrière électromécanique
- ④ D Montage und Wartungshandbuch für Elektromechanische Torschranke
- ⑤ E Manual de instalaciòn y manutenciòn para barrera electromecànica
- ⑥ P Manual de instalação e Manutenção para barreiras electromecânicas



DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

ISO 9001
Cert. n° 0957

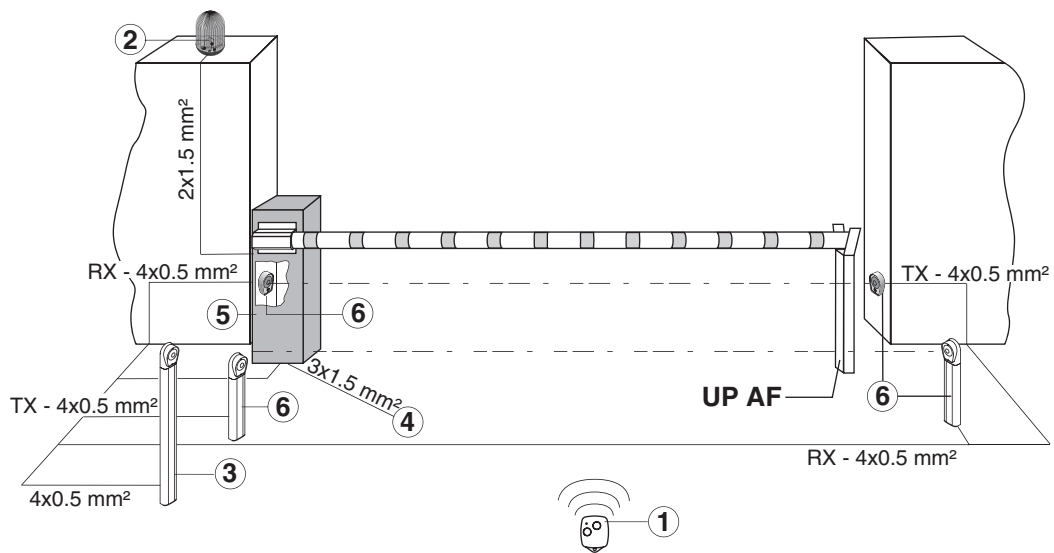


Fig. 1

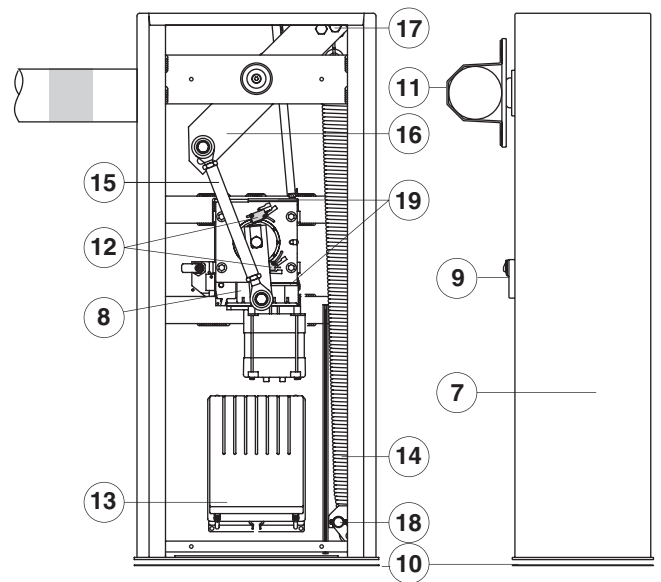
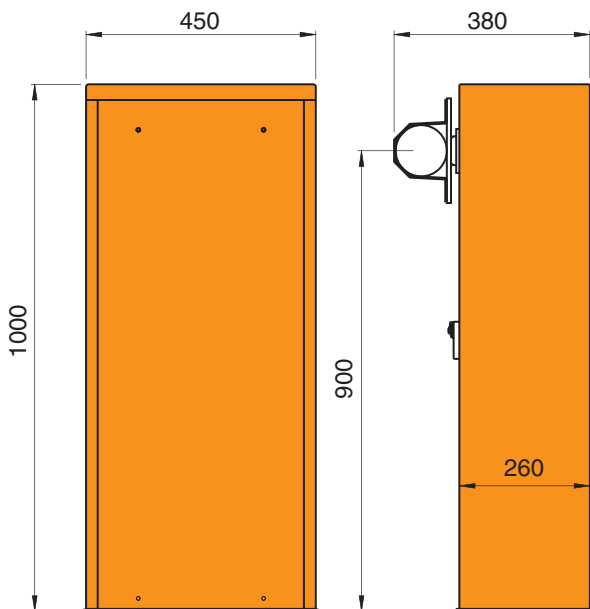


Fig. 2

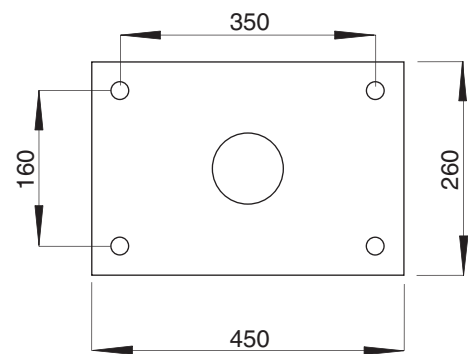
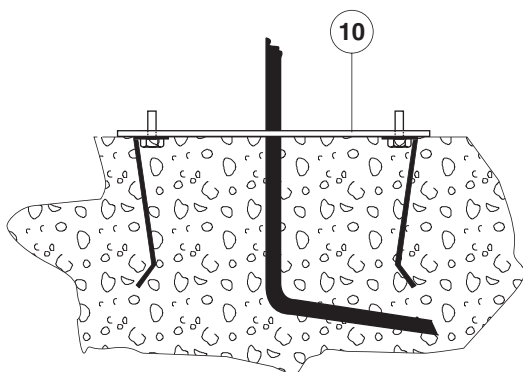
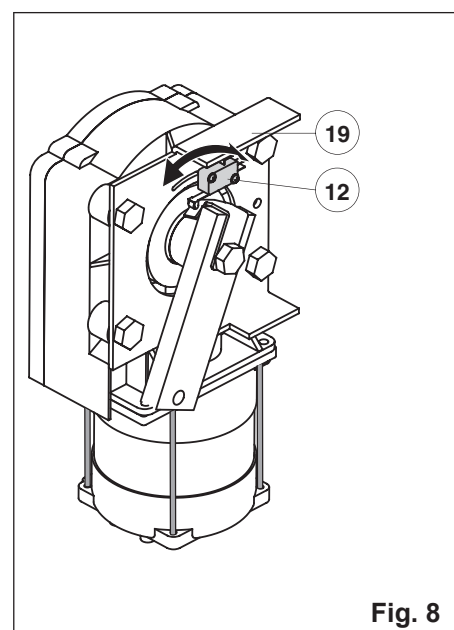
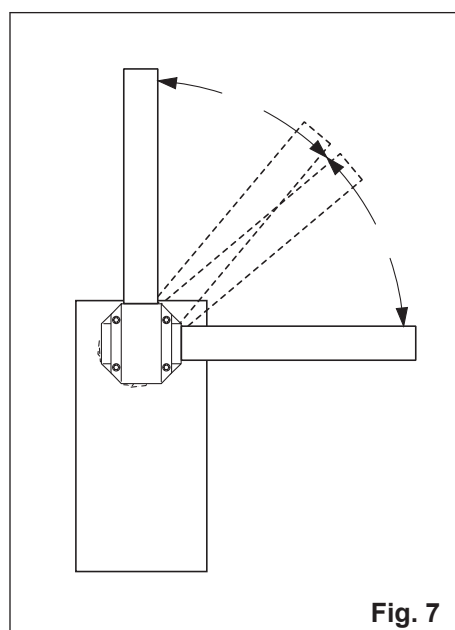
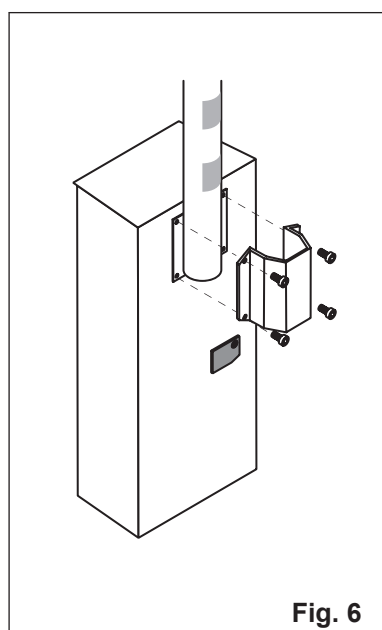
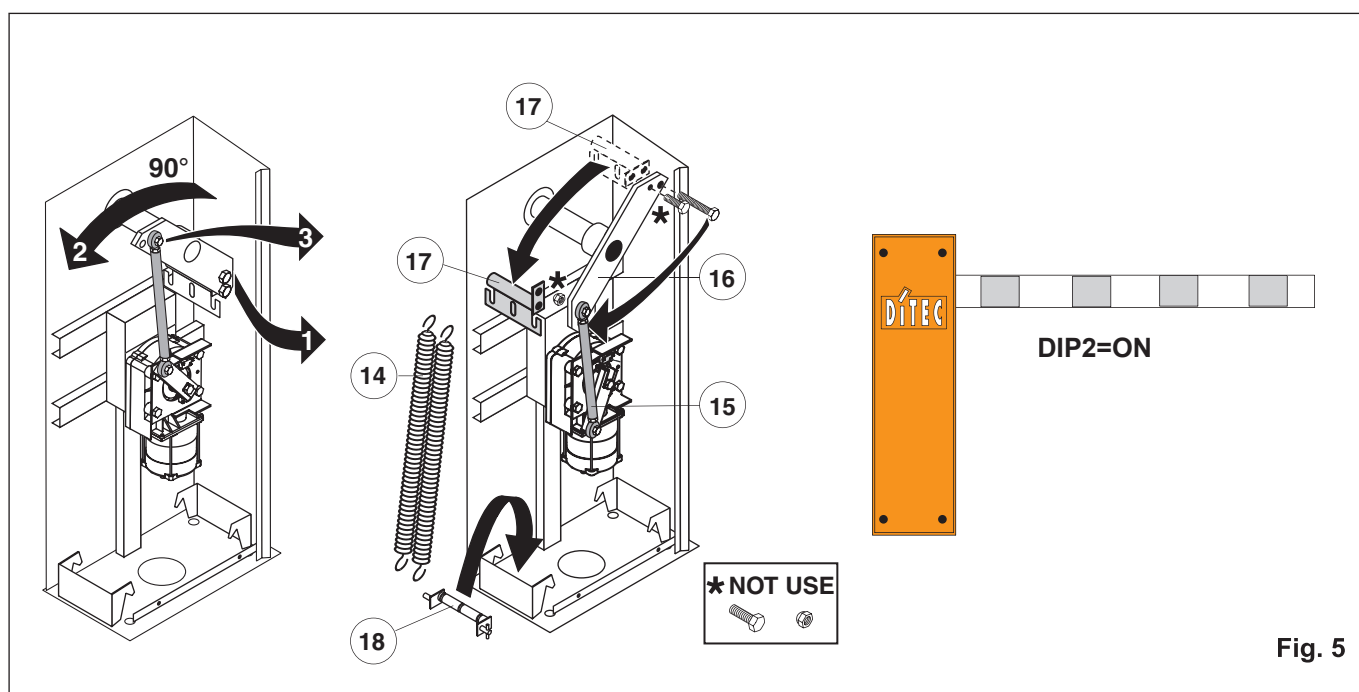
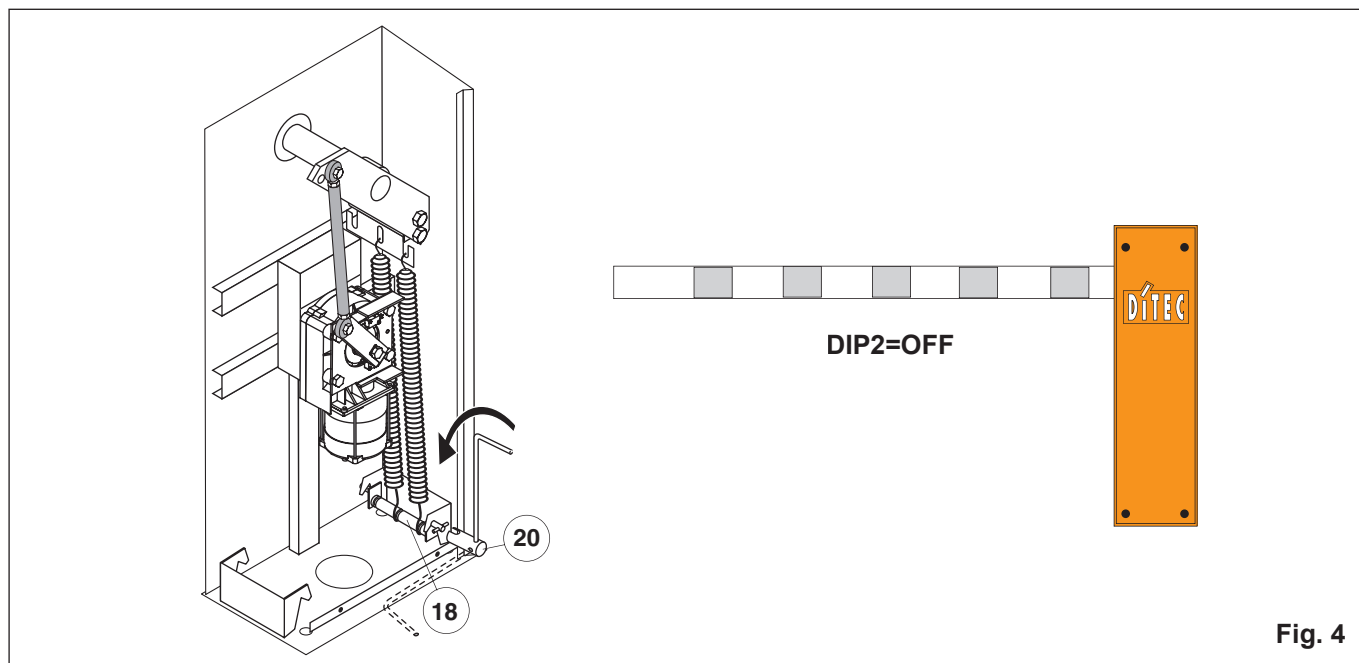


Fig. 3



ADVERTENCIAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD



El presente manual de instalación se dirige exclusivamente a personal profesionalmente competente. La instalación, las conexiones eléctricas y los ajustes se tienen que realizar observando la Buena Técnica y de acuerdo con las normas vigentes. Leer atentamente las instrucciones antes de empezar la instalación del producto. Una mala instalación puede ser fuente de peligro. Los materiales del embalaje (plástico, poliestireno, etc.) no se tienen que dispersar en el ambiente, ni dejar al alcance de los niños porque son potenciales fuentes de peligro. Antes de empezar la instalación comprobar la integridad del producto. No instalar el producto en ambiente y atmósfera explosivos: la presencia de gases o humos inflamables representa un grave peligro para la seguridad. Antes de instalar la motorización, efectuar todas las modificaciones estructurales relativas a la realización de los dispositivos de seguridad y a la protección o segregación de todas las zonas de aplastamiento, cizallado, arrastre y de peligro en general. Comprobar que la estructura existente tenga los necesarios requisitos de robustez y estabilidad. El constructor de la motorización no es responsable de la inobservancia de la Buena Técnica en la construcción de las puertas y ventanas a motorizar, así como de las deformaciones que se presentaran en la utilización. Los dispositivos de seguridad (fotocélulas, costas sensibles, paradas de emergencia, etc.) se tienen que instalar considerando: las normativas y las directivas en vigor, los criterios de la Buena Técnica, el ambiente de instalación, la lógica de funcionamiento del sistema y las fuerzas desarrolladas por la puerta o cancela motorizadas. Los dispositivos de seguridad tienen que proteger eventuales zonas de aplastamiento, cizallado, arrastre y de peligro en general, de la puerta o cancela motorizadas. Aplicar las señalizaciones previstas por las normas vigentes para individuar las zonas peligrosas. En cada instalación tiene que estar visible la indicación de los datos identificadores de la puerta o cancela motorizadas. Antes de conectar la



alimentación eléctrica asegurarse de que los datos de placentespondan a los de la red de distribución eléctrica.

Prever en la red de alimentación un interruptor/seccionador omnipolar con distancia de apertura de los contactos igual o superior a 3 mm. Comprobar que arriba de la instalación eléctrica haya un interruptor diferencial y una protección de sobrecorriente adecuados. Cuando se requiere, conectar la puerta o cancela motorizadas a una eficaz instalación de puesta a tierra realizado como indicado por las vigentes normas de seguridad. Durante las intervenciones de instalación, mantenimiento y reparación, cortar la alimentación antes de abrir la tapa para acceder a las partes eléctricas. La manipulación de las partes electrónicas se tiene que efectuar dotándose de brazaes conductores antiestáticos conectados a tierra. El constructor de la motorización



declina toda responsabilidad en caso de que se instalen componentes incompatibles a fines de la seguridad y del buen funcionamiento. Para la eventual reparación o sustitución de los productos se tendrán que utilizar exclusivamente recambios originales. El instalador tiene que facilitar todas las informaciones relativas al funcionamiento automático, manual y de emergencia de la puerta o cancela motorizadas, y entregar al usuario de la instalación las instrucciones de uso.

MODO DE EMPLEO

Clase de servicio: 4 (mínimo 10÷5 años de uso con 100÷200 ciclos por día).

Uso: INTENSO (Para accesos de inmuebles, edificios industriales, comerciales, aparcamientos con paso para vehículos o paso peatonal intensivo).

- Las prestaciones de uso se refieren al peso recomendado (aproximadamente 2/3 del peso máximo admitido). Su utilización con el peso máximo admitido podría reducir las prestaciones arriba indicadas.
- La clase de servicio, los tiempos de utilización y el número de ciclos consecutivos tienen un valor indicativo. Se han detectado estadísticamente en condiciones medias de uso y no pueden ajustarse a todos los casos. Estos valores se refieren al período en el cual el producto funciona sin necesidad de mantenimiento extraordinario.
- Cada acceso automático presenta elementos variables como: fricciones, compensaciones y condiciones ambientales que pueden modificar fundamentalmente tanto la duración como la calidad de funcionamiento del acceso automático o de una parte de sus componentes (entre los cuales se encuentran los automatismos). Es responsabilidad del instalador adoptar los coeficientes de seguridad adecuados para cada instalación específica.

DISPOSICIÓN MÁQUINAS

El instalador que instala y pone en función una puerta o un portón motorizado a su propio nombre, se convierte en el fabricante según la Disposición Máquinas (98/37/CE) y como tal debe: predisponer el fascículo técnico, redactar la declaración de conformidad CE, poner la marca CE.

Para mayor información consultar las "Líneas guía CE" disponibles en internet en la siguiente dirección: <http://www.ditec.it>

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Fabricante: DITEC S.p.A.

Dirección: via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno P.I. (VA) - Italy

Declara que el producto barrera motorizada tipo: UP8 es conforme a los requisitos esenciales de las siguientes disposiciones CE:

- Disposición compatibilidad electromagnética 89/336/EEC
 - Disposición máquinas 98/37/EC
 - Disposición productos de construcción 89/106/EEC
- es conforme a las siguientes características de la norma EN 13241-1 (Anexo ZA):
- Control de la producción en fábrica (Conforme)
 - Liberación de sustancias peligrosas (Conforme)
 - Resistencia a la carga del viento (Clase 5)
 - Apertura segura (Conforme)
 - Resistencia mecánica y estabilidad (Conforme)
 - Fuerzas de maniobra (Conforme)

Organismo notificado: Treviso Tecnologia - CERT

Registro número: 1600

Dirección: Via Pezza Alta, 34-31046 Rustignè di Oderzo (TV)

Caronno Pertusella, 2005-05-01

Fermo Bressanini
(Presidente)

1. DATOS TECNICOS

	UP8E
Alimentaciòn	230 V~ / 50 Hz
Alimentaciòn motor	230 V~
Consumo	1,5 A
Par	160 Nm
Condensador	12,5 µF
Tiempo de apertura	5÷8 s/90°
Longitud de la varilla (max)	8400 mm
Clase de servicio	4 - INTENSO
Intermitencia	S2 = 30 min, S3 = 50%
Grado de protecciòn	IP45
Temperatura	-20° C / +55° C
Peso	90 kg
Tablero electrico	E1A

2. REFERENCIAS ILUSTRACIONES Y ACCESORIOS

La garantía de funcionamiento y las prestaciones declaradas se obtienen sólo con accesorios y dispositivos de seguridad DITEC.

2.1 Referencias instalación tipo (fig. 1)

- [1] Radio
- [2] Lámpara relampeguante
- [3] Selector de llave
- [4] Conectar la alimentación a un interruptor onnipolar con distancia de apertura de los contactos de al menos 3 mm (no suministrado por nosotros) o mediante enchufe eléctrico.



La conexión a la red tiene que efectuarse en un canal independiente y separado de las conexiones a los dispositivos de mando y seguridad.

- [5] Barrera
- [6] Fococélulas

2.2 Elementos de la barrera (fig. 2)

- [7] Armario
- [8] Motorreductor
- [9] Desbloqueo por llave
- [10] Base de apoyo
- [11] Brida porta-varilla
- [12] Grupo finales de carrera
- [13] Tablero de mando
- [14] Resorte
- [15] Tirante de transmissiòn
- [16] Palanca superior del brazo
- [17] Enganche superior resorte
- [18] Tirante de regulaciòn del resorte
- [19] Limitador mecànico de carrera

2.3 Accesorios

- UP8B Brazo redondo de aluminio 4200 mm
- UP8M Muelle Ø7 rojo
- UP8G Junta para brazo redondo
- UPC Serie de 10 catòptricos rojos
- UPAF Apoyo fijo
- UPAM Apoyo mòvil
- UPGR Faldòn de aluminio L=2000 mm

3. INSTALACIÓN

Todas las medidas indicadas están expresadas en milímetros (mm), salvo diferente indicaciòn.

3.1 Instalaciòn de la barrera

- Predisponer una loza de hormigòn y sumergir las patas de anclaje y la base de apoyo, su superficie deberá estar alineada y limpia. Introducir los elementos en hierro u otro material en los orificios de las patas de anclaje para enganchar las patas a la armadura de hormigòn. Hacer pasar los canales de cables por el orificio situado en la parte central de la placa (fig. 3). *Atenciòn: verificar si la fijaciòn es robusta y estable.*
- Fijar el armario.

3.2 Inversiòn de la mano de barrera

Las barreras UP8 estándar se suministran en versiòn derecha. Por barrera derecha, se entiende el armario montado a la derecha, visto desde el lado frontal, con la puerta de acceso. Para cambiar de mano de barrera derecha a barrera izquierda:

- (Fig. 8) Desmontar las piezas de fijaciòn del muelle [17].
- Girar de 90° el brazo de la palanca [16].
- Reensamblar los detalles de fijado de los muelles [17], [18] y los muelles [14] izquierda (la conexiòn superior de los muelles [17] y la palanca de transmissiòn [15] tienen un tornillo en comùn).
- (Fig. 10) Posicionar el DIP2 del tablero de mando en ON.

3.3 Instalaciòn del brazo

- Llevar la brida porta varilla [11] en la posiciòn vertical. Bloquear el motorreductor (vease instrucciones de uso).
- (Fig. 7) Fijar el resorte y el tirante de regulaciòn de los resortes.
- (Fig. 4) Montar y fijar la varilla.
- Desbloquear el motorreductor y llevar la varilla en posiciòn horizontal. *Atenciòn: la varilla no está ni bloqueada ni equilibrada.*
- Montar los eventuales accesorios (burlete, faldòn, apoyo mòvil).

3.4 Equilibrado del resortes

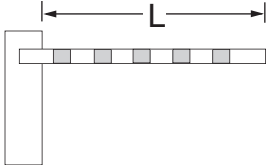
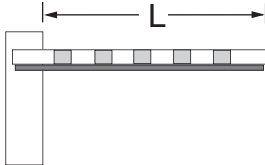
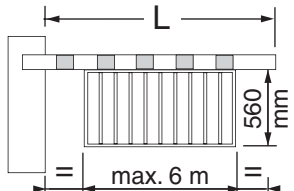
Verificar la presencia de los resorte idóneos, como indicado en tabla.

La barrera se suministra con dos muelles: 1 muelle Ø6 verde y 1 muelle Ø7 rojo.

Si se utiliza el borde sensible alto, y por lo tanto más pesado, para la elecciòn del muelle hacer referencia a la columna del seto UPGR. Si se añade el apoyo mòvil UPAM, la elecciòn del muelle no cambia.

E

Mediante el tirante al efecto [18], tensionar los muelles con la asta en posición vertical. Desbloquear el motor.
Tras tensionar los muelles, colocar la asta a unos 45° (completa de los eventuales accesorios) y averiguar que quede parada.
Además, averiguar que en las posiciones terminales de apertura y cierre la asta quede parada.
Atención: En ningún caso utilizar la fuerza del motor para sostener el peso del brazo. Utilizar siempre los resortes de contrapeso.

L (max)		+ Borde sensible	+ UPGR
			
4500	1 verde	1 roja	
5000	1 roja	1 roja + 1 verde	1 roja
5500	1 roja + 1 verde	1 roja + 1 verde	1 roja + 1 verde
6000 (*)	1 roja + 1 verde	2 rojas	2 rojas
6500 (*)	2 rojas	2 rojas	2 rojas
7000 (*)	2 rojas	2 rojas + 1 verde	2 rojas + 1 verde
7500 (*)	2 rojas + 1 verde	3 rojas	2 rojas + 1 verde
8000 (*)	2 rojas + 1 verde	/	3 rojas

(*) Si $L \geq 6000$, utilizar el apoyo fijo UPAF (o bien el apoyo móvil UPAM).

3.5 Regulación del fin de carrera

- (Fig. 2, pos. 15) Regular la varilla en posición horizontal (ligeramente hacia arriba) interviniendo mecánicamente en la palanca para obtener la máxima ligereza de movimiento.
- (Fig. 6) (Fig. 2, pos. 19) Regular el patin de fin de carrera "cierra y abre" para detener el motor 10-20 mm antes de llegar al tope (*).

(*) Con el uso el brazo recupera estas holguras.

ATENCIÓN: La función de la portezuela de la barrera es la de resistir a los golpes; por tanto debe estar siempre montada al armario durante el funcionamiento de la barrera.

4. CONEXIONES ELECTRICAS

Las conexiones eléctricas y la puesta en servicio de las barreras UP8E están ilustradas en el manual de instalación del tablero eléctrico E1A.

ATENCIÓN: el regulador de fuerza RF debe ser programado al valor máximo.

5. MANTENIMIENTO PERIODICO (cada 6 meses)

Sin alimentación 230 V~:

- Limpiar y ubicar los ejes de las palancas y controlar si las tuercas y los tornillos visibles están todos bien apretados.
- Controlar las conexiones eléctricas.
- Verificar el desbloqueo manual.
- Verificar la compensación de los resortes.

Restablecer la alimentación 230 V~:

- Controlar el funcionamiento de los fin de carrera.
- Controlar las detección de obstáculos.
- Controlar el correcto funcionamiento de todas las funciones de mando y seguridad.

ATENCIÓN: Para las piezas de repuesto, hacer referencia al listín de repuestos.

**ISTRUCCION DE USO DE LA AUTOMATIZZAZION PARA BARRERAS ELECTROMECCANICAS**

 Seguir las operaciones de bloqueo y desbloqueo con el motor detenido.

No entrar en el radio de acción de la barrera. Cuando la barrera está desbloqueada, la varilla puede tener movimientos independientes.

ISTRUCCIONES DE DESBLOQUEO MANUAL

En caso de desgaste o de falta de tensión, Para desbloquear la barrera, abrir la puerta con la llave y girar la palanca de desbloqueo en sentido contrario a las agujas del reloj. La barrera permanece desbloqueada. Repetir esta operación en sentido inverso para bloquearla.

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

Las siguientes advertencias forman parte integrante y esencial del producto y deben ser entregadas al usuario.

Léanse atentamente porque contienen importantes indicaciones sobre la seguridad durante la instalación, el uso y el mantenimiento.

Conservar estas instrucciones y entregarlas a futuros usuarios.

Este producto debe ser destinado únicamente al uso para el que ha sido concebido.

Cualquier otro tipo de utilización debe considerarse impropio y por lo tanto peligroso.

El constructor no puede considerarse responsable por daños provocados por el uso erróneo, impropio o no razonable del producto.

Evitar operaciones cerca de las bisagras o elementos mecánicos en movimiento.

No entrar en el radio de acción de la puerta o verja motorizada durante su movimiento.

No oponerse al movimiento de la puerta motorizada: puede ser peligroso! No permitir que los niños jueguen o permanezcan en el radio de acción de la puerta motorizada.

Conservar fuera del alcance de los niños el telemando y/o cualquier otro dispositivo de mando, para evitar el accionamiento accidental.

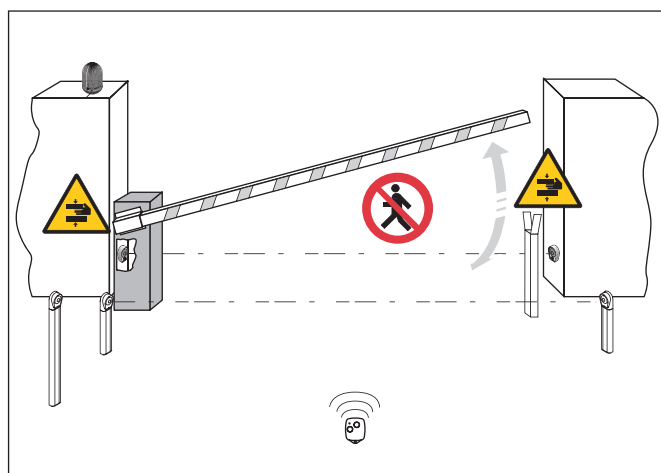
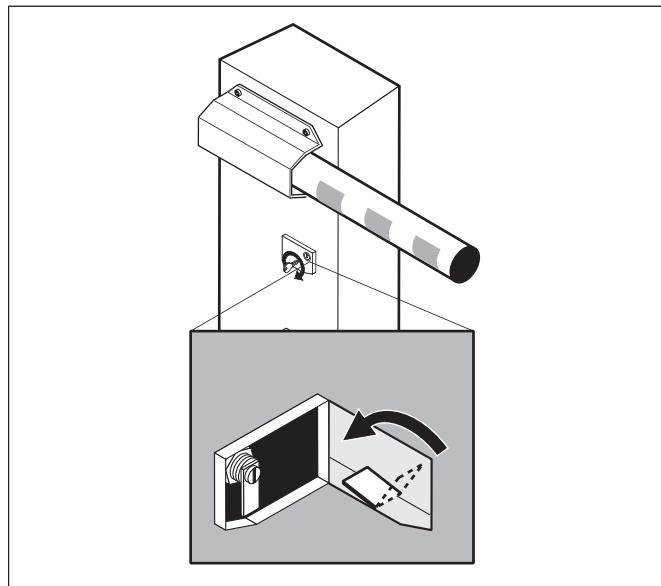
En caso de avería o mal funcionamiento, desconectar el interruptor de alimentación, evitar tentativas de reparación o intervenciones directas, y llamar solamente a personal profesional competente.

No respetar estas reglas puede crear situaciones de peligro. La limpieza, el mantenimiento y las reparaciones deben ser efectuadas por personal profesional competente.

Para garantizar la eficiencia y el correcto funcionamiento de la instalación es indispensables atenerse a las indicaciones del constructor, encargando a personal profesional competente el mantenimiento periódico de la puerta o verja motorizada.

Se recomienda en particular comprobar periódicamente el buen funcionamiento de los dispositivos de seguridad.

Los operaciones de instalación, mantenimiento y reparación deben ser documentadas, y los comprobantes deben estar a disposición del usuario.



DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

Instalador: